



Bolaño marca mundial

DANIELA SILVA ASTORGA

Algunos cuestionan a priori los actuales días de gloria de Roberto Bolaño. Pero otros, como el escritor mexicano Carlos Monsivís, lo validan: "El éxito póstumo de algunos autores no es fenómeno desconocido, pero en este caso hay que marcar diferencia. Bolaño no fue descubierto hoy. Los lectores confirman algo ya claro, lo amplían y lo convierten en literatura de culto que exige ser releída. Una conquista muy singular, que no se puede contrastar con nada".

"Este caso fácilmente podría superar hoy el éxito mundial de García Márquez y Vargas Llosa, porque 'Los detectives salvajes' ya superó las 100 mil copias y será un *long seller* por muchas décadas", dice Jorge Herralde, director de la editorial Anagrama.

PROTAGONISMO DOBLE

The New York Times lo dejó claro en diciembre de 2007, cuando posicionó la obra como el tercer mejor título de habla hispana, convirtiéndola en la segunda que marcó su carrera y en referencia máxima para el mercado anglosajón.

Pero en la ruta de Bolaño hay seis puntos claves: tres países, tres libros. Y a través de ellos se entiende quién es el para el resto del mundo. México tiene protagonismo doble. En su capital, Bolaño pasó, por el exilio paternal, su juventud y conoció a los poetas y literatos que inspiraron cada personaje de "Los detectives salvajes", pero sin su vida en Barcelona, probablemente hoy no habría "Bolaño manía", futuras películas, adaptaciones teatrales (Alex Rigola, "2666"). Allí conoció a Herralde, quien quedó maravillado con "La fuerza, radicalidad y calidad literaria de Roberto" e incluyó "Estrella distante" (1996) en su catálogo. La obra, hoy traducida a 13 idiomas, habla de

El escritor chileno dejó huellas y de eso da cuenta la prensa internacional. En el aniversario de su muerte, expertos y escritores de primera línea analizan el alcance de su pluma.

un poeta en la época del gobierno militar. Hoy, su amigo y escritor mexicano Juan Villoro asegura que es su mejor novela: "Simplemente maestra. Es un relato redondo con problemas éticos y estéticos muy profundos, donde coexisten la politización, el ultraje y la poesía".

A partir de ese año, el chileno publicó 19 textos (hay traducciones a varios idiomas), hasta que en 2003 arribó por primera vez "Nocturno de Chile" a la tercera nación icono: Estados Unidos. Una zona hostil para escritores de habla hispana a la que cuatro años después logró encontrar al máximo con sus detectives, inspirados en el "movimiento poético infrarrealista".

EXILIO INTERIOR

En esa atmósfera de los 70 lo recuerda como un apasionado: "Desde joven fue radical, anarquista e irrespetuoso. Siempre se distinguió por tener que manejar su indignación moral con su escritura compulsiva", dice Monsivís sobre la relación constante entre la pluma del escritor, la política y la violencia.

El vate español Juan Antonio Ma-

soliver Ródenas ha dicho: "La escritura de Roberto es esencialmente pesimista. No cabe ni el placer de la morbosa nostalgia. El pasado inmediato está marcado por la cruel realidad política chilena y el desencanto ante la izquierda latinoamericana. Un exilio que se convierte también en exilio interior".

Y en ese contexto de desencanto armó "Los detectives salvajes" (1998), se creó el cumblore (si se mide en éxito de ventas), traducida a 20 lenguas. El escritor colombiano Alfonso Carvajal la destaca como "su obra más fresca y más espontánea. A través del gran canto del inmigrante podemos ver al verdadero Roberto".

Carvajal precisa: "Pareciera que su carrera irrumpió con 'Los detectives...', pero mucho antes había una obra que se estaba construyendo. Estuvo mucho tiempo en el anonimato y esa es su fortaleza. Escribió por una necesidad vital y estética, no por fama ni dinero".

También con "Infernalidad" ha escrito el crítico español Ignacio Echavarría, refiriéndose a cómo sus personajes y temas forman una sola gran obra. Bolaño siempre está presente entre líneas (como en su alterego Balam), pero para Alfonso Carvajal, "2666", el último libro que escribió, es donde mejor se aprecia el camino que trazó, porque "logra demostrar todos sus atributos literarios y es el legado que subraya después de ser gran lector y autor, cuando sabe que se puede morir". Esa herencia marcó un hito co-



EL OJO DE LA PRENSA

EL PAÍS Madrid

"Los detectives salvajes" es lo que Borges hubiera aceptado escribir, porque trafica concienzudamente los valores propios del relato breve como de la gran narración coral. Hermosísimo, divertido, conmovedor e importante".

LE MONDE París

"Las mil páginas de '2666' son un falso relato de aventuras, una verdadera novela apocalíptica. Están ahí para que nosotros las asimilemos. Monstruoso homenaje a todo lo que existe en este mundo y, también, a lo que con nosotros de una sola vez es un desafío: dormir y soñar entre medio, o es aún más".

NEW YORK TIMES Nueva York

"Maravilloso y extraordinario fabulador. Realista y a la vez gran lírico del pensamiento. Uno de los mayores y más influyentes escritores modernos en el mundo de habla hispana".

Bolaño marca mundial [artículo] Daniela Silva Astorga.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario: Cáceres, Alfredo Silva Astorga, Daniela

FECHA DE PUBLICACIÓN

2008

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Bolaño marca mundial [artículo] Daniela Silva Astorga.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile